

LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.07

"Best Laid Plans"

Kinsey mette alla prova le sue capacità di recitazione quando i Locke e i loro amici preparano una trappola magica a Keyhouse. Josh si arrabbia per il suo artefatto scomparso.

Scritto da:

Michael D. Fuller

Regia di:

Millicent Shelton

Data della diffusione:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membri del cast

Liyou Abere	...	Jamie
Kevin Alves	...	Javi
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Niqa Bailey	...	Mother
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Tanya Clarke	...	Carole Hawkins
Asia-Milan Geness	...	Poppy
Griffin Gluck	...	Gabe
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Indigo Jones	...	Pre-teen girl
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Kolton Stewart	Brinker Martin
Joy Tanner	Erin Voss



1

00:01:01 --> 00:01:06
ORGANIZZA LA TUA ESCURSIONE
PERCORRI IL SENTIERO DEGLI APPALACHI

2

00:01:28 --> 00:01:30
Cosa diciamo a mamma?

3

00:01:33 --> 00:01:34
Me ne occupo io.

4

00:01:39 --> 00:01:41
Era una bravissima persona.

5

00:01:42 --> 00:01:43
Una persona buona.

6

00:01:45 --> 00:01:47
Non meritava di finire così.

7

00:01:53 --> 00:01:55
Oggi mettiamo fine a tutto questo.

8

00:02:00 --> 00:02:02
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

9

00:02:18 --> 00:02:19
Ciao.

10

00:02:19 --> 00:02:21
Mi dispiace tanto per Erin.

11

00:02:30 --> 00:02:32
Voleva solo aiutarci.

12

00:02:35 --> 00:02:36
Ciao, Scot.

13

00:02:37 --> 00:02:39
Che piacere rivederti da queste parti.

14

00:02:39 --> 00:02:42
Salve, signora Locke.
È bello essere di nuovo qui.

15

00:02:44 --> 00:02:46
Allora, che state facendo?

16

00:02:48 --> 00:02:50
- Aiutiamo Scot con l'attrezzatura.
- Sì.

17

00:02:50 --> 00:02:52
Oggi giriamo qualcosa per il sequel.

18

00:02:53 --> 00:02:55
Vorrei poter restare
per vedervi all'opera.

19

00:02:56 --> 00:02:57
Divertitevi.

20

00:02:58 --> 00:03:00
Ehi, Duncan.

21

00:03:02 --> 00:03:04
Hai visto Erin stamattina?

22

00:03:06 --> 00:03:10
Stavo per dirtelo. È andata via
ieri sera quando non c'eravate.

23

00:03:11 --> 00:03:12
È andata via?

24

00:03:12 --> 00:03:13
Cosa? Per sempre?

25

00:03:14 --> 00:03:16
Sì. Ha detto
che non è brava con gli addii,

26

00:03:16 --> 00:03:19
ma mi ha detto di ringraziarti di tutto.

27

00:03:19 --> 00:03:19
Ok.

28

00:03:20 --> 00:03:21
È strano.

29

00:03:22 --> 00:03:24
Spero che sia felice ovunque andrà.

30

00:03:26 --> 00:03:27
Anch'io.

31

00:03:29 --> 00:03:34
Peccato che non sei di riposo
dopo il Winter Fest come tutti gli altri.

32

00:03:34 --> 00:03:37
Purtroppo,
la scadenza del teatro è alle porte.

33

00:03:38 --> 00:03:39
Buona giornata.

34

00:03:39 --> 00:03:40

- Ciao.

- Ciao.

35

00:03:40 --> 00:03:43

- Ciao! In bocca al lupo!

- Ciao, mamma!

36

00:03:58 --> 00:03:59

Ok, diamoci da fare.

37

00:04:00 --> 00:04:02

Per Erin, per vostro padre e per noi.

38

00:04:05 --> 00:04:07

Avete capito il piano?

39

00:04:09 --> 00:04:12

- Sicuri che porterà Eden?

- La porterà sicuramente.

40

00:04:12 --> 00:04:14

È la sua schiavetta.

41

00:04:15 --> 00:04:16

Bode?

42

00:04:16 --> 00:04:17

Sono prontissimo.

43

00:04:18 --> 00:04:21

Che succede di preciso
quando intrapperemo Gabe nel pozzo?

44

00:04:23 --> 00:04:24

Non verrà intrappolato.

45

00:04:25 --> 00:04:26
Verrà distrutto.

46

00:04:26 --> 00:04:30
Superare la soglia,
non intrappola l'eco, la fa svanire.

47

00:04:31 --> 00:04:34
Perciò Dodge mi ha ingannato
per ottenere la Chiave Ognidove.

48

00:04:35 --> 00:04:37
Per poter scappare dal ripostiglio.

49

00:04:39 --> 00:04:41
Sentite, ho capito il piano,

50

00:04:42 --> 00:04:43
ma posso fare di più.

51

00:04:44 --> 00:04:46
Dunc, sta cercando te.

52

00:04:47 --> 00:04:48
Tu devi farci da esca.

53

00:04:49 --> 00:04:51
Se vi serve altro, io sono pronto.

54

00:04:53 --> 00:04:54
Grazie.

55

00:04:58 --> 00:04:59
Speriamo che funzioni.

56

00:05:01 --> 00:05:02
Funzionerà.

57

00:05:03 --> 00:05:05
Adesso abbiamo il fattore sorpresa.

58

00:05:07 --> 00:05:12
Credi davvero che ti abbiano invitato
solo per girare questo stupido film?

59

00:05:12 --> 00:05:16
Non importa.
Entrare in quella casa ci porta da Duncan.

60

00:05:17 --> 00:05:20
Dico solo che dovremmo avere un piano B.

61

00:05:20 --> 00:05:22
E come al solito...

62

00:05:24 --> 00:05:28
sono già 12 passi avanti a te.

63

00:05:28 --> 00:05:29
Grandioso.

64

00:05:29 --> 00:05:32
Quindi, andiamo lì, buttiamo giù la porta,

65

00:05:32 --> 00:05:35
usiamo la Chiave Catena e rapiamo Duncan.

66

00:05:35 --> 00:05:37
No, questo è il piano B.

67

00:05:37 --> 00:05:39
Prima scopriamo cosa sanno,

68

00:05:40 --> 00:05:42
poi prendiamo Duncan,
lo mettiamo nel furgone

69

00:05:42 --> 00:05:45
e lo portiamo alla fucina
per farci la chiave.

70

00:05:46 --> 00:05:50
- Ti porti tutte le chiavi?
- Sì, tranne la Chiave Eco.

71

00:05:50 --> 00:05:51
Questa resta qui.

72

00:05:52 --> 00:05:54
Perché tutti questi passaggi?

73

00:05:54 --> 00:05:57
Se fossi io al comando,
starebbe già facendo la chiave.

74

00:05:58 --> 00:05:59
Ma sei idiota?

75

00:05:59 --> 00:06:01
Non l'hai ancora capito?

76

00:06:02 --> 00:06:06
Hanno delle chiavi
che possono usare come armi.

77

00:06:07 --> 00:06:11

Per evitarlo, dobbiamo rapire Duncan
quando meno se lo aspettano.

78

00:06:11 --> 00:06:14
- Stai iniziando a capire?
- Chi sarebbe l'idiota?

79

00:06:16 --> 00:06:18
E se loro se lo aspettassero già?

80

00:06:19 --> 00:06:21
È assolutamente possibile
che ti stiano addosso.

81

00:06:22 --> 00:06:24
Non importa. Non possono competere con me.

82

00:06:26 --> 00:06:29
Siamo realistici,
so benissimo di cosa si tratta.

83

00:06:30 --> 00:06:32
Tu non vuoi
che la tua ragazza si faccia male.

84

00:06:33 --> 00:06:34
Smettila!

85

00:06:34 --> 00:06:36
Basta con quest'insolenza.

86

00:06:36 --> 00:06:39
Tu esisti solo per servire me.

87

00:06:39 --> 00:06:43
Niente più: "Hai pensato a questo?",
"Proviamo quest'altro".

88

00:06:44 --> 00:06:45

- Tutto chiaro?

- Ok!

89

00:06:47 --> 00:06:50

Prendi la cavia e andiamocene via.

90

00:07:09 --> 00:07:12

SO CHI TI HA DERUBATO

91

00:07:23 --> 00:07:25

- Va tutto bene?

- Sì.

92

00:07:25 --> 00:07:29

Devo solo controllare uno studente.
Devi finire i compiti di matematica?

93

00:07:30 --> 00:07:31

Ok.

94

00:07:43 --> 00:07:45

Ti è andata bene! Sei una schiappa!

95

00:07:45 --> 00:07:48

Non è fortuna,
l'ho inventato io questo gioco.

96

00:07:49 --> 00:07:51

Che diavolo fai?
Prof. Bennett, che succede?

97

00:07:51 --> 00:07:55

Sono stato informato
che sai qualcosa sul furto del reperto.

98

00:07:56 --> 00:07:58
Non è vero.

99

00:07:58 --> 00:08:01
Oddio! Cos'hai rubato stavolta?

100

00:08:01 --> 00:08:04
Niente. Davvero.
Giuro, non ho rubato nulla.

101

00:08:04 --> 00:08:06
Ho un'email che dice il contrario.

102

00:08:06 --> 00:08:09
- Non sono stato io.
- Su, avanti.

103

00:08:10 --> 00:08:13
Brinker, digli
cosa hai fatto con quel reperto.

104

00:08:19 --> 00:08:21
Ok. Ho capito.

105

00:08:22 --> 00:08:26
Sul serio?
Non l'ho rubato io. Non so chi sia stato.

106

00:08:27 --> 00:08:31
E se parlassi col coach Carlson
per farti cacciare dalla squadra?

107

00:08:31 --> 00:08:34
- Si calmi. Non succederà più.
- Sarà meglio per te!

108

00:08:36 --> 00:08:37
Ok, mi dispiace.

109
00:08:40 --> 00:08:42
- Ciao.
- Eri una furia.

110
00:08:43 --> 00:08:46
- Stai bene?
- Sì, solo che...

111
00:08:48 --> 00:08:50
- Ti ho portato il caffè.
- Grazie.

112
00:08:54 --> 00:08:56
Ti va di parlare?

113
00:08:58 --> 00:09:00
Sì, certo.

114
00:09:03 --> 00:09:05
Mi hanno rubato una cosa.

115
00:09:05 --> 00:09:07
E pensavi fossero stati quei ragazzi?

116
00:09:08 --> 00:09:11
Sì, uno, per scherzare,
ha accusato l'altro di aver rubato.

117
00:09:12 --> 00:09:13
Cos'hanno rubato?

118
00:09:14 --> 00:09:18
Un reperto che appartiene
alla mia famiglia da generazioni.

119

00:09:20 --> 00:09:23
Anche a me dispiacerebbe
se perdessi una cosa del genere.

120

00:09:23 --> 00:09:26
È chiaro che ci tieni tanto
a questo reperto.

121

00:09:27 --> 00:09:29
Che cos'è esattamente?

122

00:09:32 --> 00:09:37
Beh, se te lo dico,
penserai che sono pazzo.

123

00:09:37 --> 00:09:40
Avevi una riproduzione in miniatura
di casa mia.

124

00:09:40 --> 00:09:42
Eppure sono ancora qui.

125

00:09:47 --> 00:09:52
È un pezzetto sghembo di ferro raro.

126

00:09:52 --> 00:09:57
Sembra una pallottola fusa di un moschetto
e risale alla guerra d'indipendenza.

127

00:09:57 --> 00:10:01
La mia famiglia lo possiede
da generazioni insieme ad altre cose.

128

00:10:03 --> 00:10:04
Quali altre cose?

129

00:10:05 --> 00:10:06

Il diario del mio antenato.

130

00:10:07 --> 00:10:09

Spiega la provenienza del reperto.

131

00:10:10 --> 00:10:11

E da dove proviene?

132

00:10:13 --> 00:10:14

Sicura di volerlo sapere?

133

00:10:21 --> 00:10:24

Descrive un'apertura in una grotta.

134

00:10:26 --> 00:10:27

Una porta.

135

00:10:28 --> 00:10:29

Una porta per cosa?

136

00:10:30 --> 00:10:31

Per l'Aldilà.

137

00:10:33 --> 00:10:36

Un mondo spirituale
con un incredibile potere soprannaturale.

138

00:10:37 --> 00:10:42

E penso che il reperto rubato
sia la chiave per aprire questa porta,

139

00:10:42 --> 00:10:44

se solo la trovassi.

140

00:10:47 --> 00:10:50
È per questo che sei venuto a Matheson?

141
00:10:51 --> 00:10:53
Per trovare la porta?

142
00:10:53 --> 00:10:57
Dovevamo cambiare aria,
ma è stato uno dei motivi principali.

143
00:11:01 --> 00:11:06
Com'è possibile che tu non stia valutando
di spedirmi al manicomio più vicino?

144
00:11:06 --> 00:11:08
Perché ci sono passata anch'io.

145
00:11:09 --> 00:11:14
Hai fatto la ramanzina a dei ragazzini
per un pezzo di ferro fuso di 300 anni fa?

146
00:11:15 --> 00:11:18
Ho cercato di dare un senso
a una tragedia senza senso.

147
00:11:20 --> 00:11:22
Dopo l'omicidio di Rendell,

148
00:11:23 --> 00:11:26
cercavo delle risposte
e mi sono trasferita qui.

149
00:11:27 --> 00:11:30
Non poteva essere un caso.
Doveva esserci dell'altro.

150
00:11:30 --> 00:11:31

Cercavo...

151

00:11:32 --> 00:11:36
Cercavo indizi o un nesso,

152

00:11:37 --> 00:11:39
mi aggrappavo a tutto
per trovarci un senso.

153

00:11:39 --> 00:11:42
Ma non perché ci fosse,
ma perché avevo bisogno che ci fosse.

154

00:11:43 --> 00:11:47
Non puoi dirmi che non sarebbe d'aiuto
sapere con certezza

155

00:11:47 --> 00:11:50
che c'è qualcosa al di là di questo mondo.

156

00:11:50 --> 00:11:53
Non ti darebbe un po' di pace

157

00:11:53 --> 00:11:57
sapere che Rendell è là fuori
da qualche parte e...

158

00:11:59 --> 00:12:01
che potresti rivederlo?

159

00:12:03 --> 00:12:05
È normale smarrirsi per un po'.

160

00:12:06 --> 00:12:09
Purché, alla fine,
ci si assicuri di ritrovarsi.

161
00:12:13 --> 00:12:14
Parole sante!

162
00:12:15 --> 00:12:17
Sono quelle
che mi aveva detto Joe Ridgeway

163
00:12:17 --> 00:12:20
quando ero seduta dove sei tu ora.

164
00:12:22 --> 00:12:24
Per ritrovarmi,

165
00:12:25 --> 00:12:27
ho dovuto accettare ciò che era successo.

166
00:12:32 --> 00:12:33
Non credo di essere pronto.

167
00:12:49 --> 00:12:50
- Ciao.
- Ciao.

168
00:12:51 --> 00:12:52
Sono pronto.

169
00:12:54 --> 00:12:57
Non sei tenuto a farlo, lo sai.
A essere qui.

170
00:12:57 --> 00:12:58
Cosa?

171
00:12:59 --> 00:13:01
Kinsey, cos'altro potrei fare? Come...

172
00:13:02 --> 00:13:03
Grazie.

173
00:13:05 --> 00:13:06
Di nulla.

174
00:13:08 --> 00:13:09
Pasticcio.

175
00:13:12 --> 00:13:14
A cosa servono gli amici?

176
00:13:25 --> 00:13:28
E se non volessi più esserti solo amica?

177
00:13:38 --> 00:13:39
È ora.

178
00:13:52 --> 00:13:53
Dobbiamo andare.

179
00:14:17 --> 00:14:18
Cosa stavamo facendo?

180
00:14:46 --> 00:14:47
Sei pronta?

181
00:14:49 --> 00:14:50
Sì.

182
00:15:01 --> 00:15:01
Ciao.

183
00:15:02 --> 00:15:04
- Ciao.

- Macchina nuova?

184

00:15:04 --> 00:15:08

Sì. Me l'ha prestata
un ragazzo del dormitorio.

185

00:15:08 --> 00:15:09

- Mi piace.
- Grazie.

186

00:15:12 --> 00:15:13

- Ciao.
- Ciao.

187

00:15:15 --> 00:15:17

Non ci credo che Duncan stia meglio.

188

00:15:17 --> 00:15:19

È un'ottima notizia.

189

00:15:19 --> 00:15:22

Infatti! Non ci credo nemmeno io.
Sembrava una causa persa.

190

00:15:24 --> 00:15:25

Dov'è?

191

00:15:25 --> 00:15:28

Di sopra. È al telefono
col suo fidanzato che è in Giappone.

192

00:15:36 --> 00:15:37

È arrivato.

193

00:15:39 --> 00:15:41

Arriva. Ripeto, arriva.

194
00:15:42 --> 00:15:43
Ripeto, arriva.

195
00:15:44 --> 00:15:45
Ricevuto.

196
00:15:49 --> 00:15:51
Ho visto Eden nella sala comune.

197
00:15:52 --> 00:15:54
Mi ha detto che ci tiene
a lavorare al film.

198
00:15:55 --> 00:15:56
- Davvero?
- Sì.

199
00:15:57 --> 00:16:01
Ha detto di essersi pentita
di non aver preso parte al primo film.

200
00:16:03 --> 00:16:04
Giusto, Eden?

201
00:16:05 --> 00:16:06
- Già.
- Bene.

202
00:16:06 --> 00:16:08
Più siamo, meglio è.

203
00:16:08 --> 00:16:11
Scot sta preparando la prima scena.
Ti ha mandato il copione?

204
00:16:11 --> 00:16:15

Sì. Incredibile, l'ha finito.
Pensavo avesse il blocco dello scrittore.

205

00:16:15 --> 00:16:17
Sarà stato colto dall'ispirazione.

206

00:16:21 --> 00:16:24
A tua madre non dispiace
che occupiamo la casa oggi?

207

00:16:24 --> 00:16:25
No, è al lavoro.

208

00:16:28 --> 00:16:30
Ed Erin? Dov'è?

209

00:16:33 --> 00:16:34
Se n'è andata.

210

00:16:36 --> 00:16:36
Andata dove?

211

00:16:38 --> 00:16:39
Non si sa.

212

00:16:39 --> 00:16:44
Forse aveva bisogno di un taglio netto.
Ricominciare da un'altra parte.

213

00:16:46 --> 00:16:47
È comprensibile.

214

00:16:48 --> 00:16:50
Acchiappa Bode 2.0.

215

00:16:51 --> 00:16:53

Acchiappa Tyler! Round decisivo!

216

00:16:53 --> 00:16:56

Non ho mai accettato queste regole,
né di voler giocare.

217

00:16:56 --> 00:16:58

Scendi! Tocca a me.

218

00:16:58 --> 00:16:59

Come va?

219

00:17:00 --> 00:17:03

Grazie ancora per avermi aiutato
a trovare la Chiave Memoria.

220

00:17:03 --> 00:17:07

- Duncan non si sarebbe ripreso.
- Mi ha fatto piacere.

221

00:17:07 --> 00:17:08

Non vedo l'ora di vederlo.

222

00:17:10 --> 00:17:12

Eden si è offerta di aiutarci.

223

00:17:12 --> 00:17:15

Che ne dici del catering?

224

00:17:15 --> 00:17:16

Cioè?

225

00:17:16 --> 00:17:18

Dovresti preparare spuntini per la troupe.

226

00:17:21 --> 00:17:22

Mi piacciono gli spuntini.

227

00:17:23 --> 00:17:25

Anche a me. Sono squisiti.

228

00:17:31 --> 00:17:31

Perfetto.

229

00:17:32 --> 00:17:34

Puoi lavorare con Tyler in cucina.

Noi saliamo.

230

00:17:40 --> 00:17:41

Andiamo.

231

00:17:41 --> 00:17:43

Ci aiuterà anche Duncan?

232

00:17:44 --> 00:17:47

- Sì, appena termina la chiamata.

- Va bene.

233

00:17:51 --> 00:17:52

Nephropida in persona!

234

00:17:52 --> 00:17:54

- Ciao, tutto bene?

- Ciao.

235

00:17:55 --> 00:17:59

Mi fa davvero piacere
che tu abbia comunque voluto partecipare

236

00:17:59 --> 00:18:02

nonostante il nostro battibecco.

237

00:18:03 --> 00:18:04
È acqua passata.

238
00:18:05 --> 00:18:10
Ok, bene. Iniziamo, allora.
Hai avuto modo di leggere il copione?

239
00:18:11 --> 00:18:12
Sì. È fantastico.

240
00:18:12 --> 00:18:16
È come se Carpenter avesse diretto
La bella e la bestia.

241
00:18:17 --> 00:18:18
Mi fai arrossire.

242
00:18:19 --> 00:18:23
Ok, la prima scena è
la sequenza dei sogni di Amanda,

243
00:18:23 --> 00:18:27
in cui l'eroina si immagina Nephropida
con sembianze umane.

244
00:18:27 --> 00:18:28
- Va bene.
- Ok?

245
00:18:29 --> 00:18:30
Dov'è Doug?

246
00:18:32 --> 00:18:33
Douglas, già.

247
00:18:33 --> 00:18:38
È andato a prendere le gelatine

per girare la scena notturna in diurna.

248

00:18:39 --> 00:18:41

E Zadie?

249

00:18:41 --> 00:18:45

Sta male. Qualche pesce avariato
nella zuppa di Bill di ieri sera.

250

00:18:50 --> 00:18:52

- Doveva prendere quella di Phil.
- Phil!

251

00:18:54 --> 00:18:57

Trova i tuoi segni per terra
e seguili mentre cammini.

252

00:19:03 --> 00:19:07

Ok, abbiamo acqua, bibite, succo.

253

00:19:10 --> 00:19:11

Quelle sono di mio zio.

254

00:19:11 --> 00:19:14

Lo ringrazierò appena lo vedo.

255

00:19:20 --> 00:19:21

Ok.

256

00:19:22 --> 00:19:26

Abbiamo degli affettati,
possiamo farci dei tramezzini.

257

00:19:28 --> 00:19:32

Che ne dici se tu prepari i tramezzini
e io vado di sopra a vedere cosa fanno?

258

00:19:35 --> 00:19:36
Aspetta, Eden.

259

00:19:38 --> 00:19:42
- Vuoi vedere un trucco di magia?
- No, non direi.

260

00:19:43 --> 00:19:44
Dai! Ci vorrà un secondo.

261

00:19:46 --> 00:19:47
Guarda e basta.

262

00:19:49 --> 00:19:50
Va bene.

263

00:19:54 --> 00:19:56
Tieni d'occhio l'acino d'uva.

264

00:20:11 --> 00:20:13
Ok, dov'è l'acino d'uva?

265

00:20:16 --> 00:20:17
Sceglينه una.

266

00:20:19 --> 00:20:20
Sceglينه una!

267

00:20:20 --> 00:20:23
Ok. Cristo, stai calmo.

268

00:20:23 --> 00:20:24
Questa.

269

00:20:26 --> 00:20:28

Hai perso.

270

00:20:34 --> 00:20:35
Ma che diavolo!

271

00:20:46 --> 00:20:47
Fammi uscire!

272

00:20:53 --> 00:20:56
- Cacchio! Ha funzionato.
- Certo che ha funzionato.

273

00:20:57 --> 00:20:58
Ok.

274

00:20:59 --> 00:21:03
- Controllo di sopra. Tu ce la fai qui?
- È una passeggiata.

275

00:21:08 --> 00:21:10
Aloha!

276

00:21:11 --> 00:21:15
Ricordatevi che questa è la prima volta
che vi vedete per davvero,

277

00:21:15 --> 00:21:17
almeno nel sogno.

278

00:21:18 --> 00:21:20
D'accordo, proviamo e azione!

279

00:21:21 --> 00:21:23
- Gabe?
- Sì.

280

00:21:24 --> 00:21:25
Sì. Scusate.

281
00:21:28 --> 00:21:29
Sei tu.

282
00:21:31 --> 00:21:32
Tu...

283
00:21:32 --> 00:21:34
Mi riconosci?

284
00:21:36 --> 00:21:39
Non so come, ma sapevo
che c'era molto di più oltre quel guscio.

285
00:21:41 --> 00:21:42
Per tutto questo tempo,

286
00:21:43 --> 00:21:46
non ho capito se mi vedessi davvero.

287
00:21:47 --> 00:21:48
Ora ti vedo.

288
00:21:49 --> 00:21:50
E stop!

289
00:21:50 --> 00:21:52
Scusate, non volevo interrompervi.

290
00:21:53 --> 00:21:54
Ok, bene. Gabe.

291
00:21:55 --> 00:21:59
Prova a essere più sollevato

quando vedi che Amanda ti accetta.

292

00:21:59 --> 00:22:00

Riproviamo, ok?

293

00:22:01 --> 00:22:02

- Ok.

- Bene.

294

00:22:09 --> 00:22:13

Solo un attimo. Scusate.
Oggi sono da solo, eccetera.

295

00:22:13 --> 00:22:19

Quando hai visto il bicchiere
hai fatto: "Cosa? Cosa?"

296

00:22:46 --> 00:22:48

Tieni fermo il bicchiere, Jamie!

297

00:22:51 --> 00:22:52

Dov'è Eden?

298

00:22:54 --> 00:22:57

Bode l'ha intrappolata
con uno dei suoi trucchi di magia.

299

00:22:58 --> 00:22:59

- Ci sono passata.

- Ok.

300

00:22:59 --> 00:23:02

Do una sistematina alle luci
e siamo pronti.

301

00:23:03 --> 00:23:06

Cazzo! Ho lasciato l'esposimetro

in camera di Kinsey.

302
00:23:06 --> 00:23:07
Te lo prendo io.

303
00:23:07 --> 00:23:10
È nella borsa della videocamera.
Tasca esterna.

304
00:23:17 --> 00:23:20
E se Amanda prendesse Nephropida per mano?

305
00:23:21 --> 00:23:22
Sì, mi piace.

306
00:23:24 --> 00:23:25
Che ne dici, Nephropida?

307
00:23:27 --> 00:23:28
Sì, certo.

308
00:24:01 --> 00:24:03
- Brutta stronza!
- Aiuto! Scot! Tyler!

309
00:24:09 --> 00:24:10
No!

310
00:24:13 --> 00:24:14
Jamie?

311
00:24:17 --> 00:24:20
Lo sai che non puoi entrare qui
quando non ci sono.

312
00:24:20 --> 00:24:22

Stavo solo giocando.

313

00:24:22 --> 00:24:25

Non è un gioco, è antiquariato.
Togli il braccio.

314

00:24:29 --> 00:24:30

Papà!

315

00:24:37 --> 00:24:38

Che strano.

316

00:24:43 --> 00:24:45

Quando hai preso questa chiave?

317

00:24:52 --> 00:24:55

Ok, vai in camera tua. Devo lavorare.

318

00:25:00 --> 00:25:01

No!

319

00:25:11 --> 00:25:13

Dovrò usare le maniere forti.

320

00:25:16 --> 00:25:17

Tyler!

321

00:25:22 --> 00:25:23

Dov'è tuo zio?

322

00:25:23 --> 00:25:25

Sono qui, pezzo di merda.

323

00:25:27 --> 00:25:30

- L'uomo del momento.
- No, Duncan, no!

324
00:25:30 --> 00:25:31
Lasciali andare, Dodge.

325
00:25:32 --> 00:25:34
A me sta bene. Mi servi solo tu.

326
00:25:40 --> 00:25:41
Grazie, Scot.

327
00:25:43 --> 00:25:45
Mi chiedevo proprio come fare a riaverla.

328
00:25:49 --> 00:25:50
Scot!

329
00:26:05 --> 00:26:08
Stai indietro!

330
00:26:14 --> 00:26:15
Il prossimo sarai tu.

331
00:26:20 --> 00:26:21
Ragazzi!

332
00:26:30 --> 00:26:31
Ciao, zio Duncan.

333
00:26:34 --> 00:26:37
- Zio Dunc!
- Te l'avevo detto che sapevano tutto.

334
00:26:46 --> 00:26:48
Lasciami andare!

335

00:26:49 --> 00:26:51
Kinsey! Tyler!

336
00:26:54 --> 00:26:55
Zio Dunc!

337
00:27:00 --> 00:27:02
- A dopo, buffoni.
- No.

338
00:27:03 --> 00:27:04
Cosa?

339
00:27:04 --> 00:27:05
Basta, Eden.

340
00:27:11 --> 00:27:13
Gabe!

341
00:27:18 --> 00:27:19
Dove li porta?

342
00:27:23 --> 00:27:24
Stai scherzando?

343
00:27:26 --> 00:27:29
Che c'è? Vuoi sfidarmi?

344
00:27:30 --> 00:27:31
Se serve.

345
00:27:32 --> 00:27:35
Ok. Era da tanto che volevo farlo.

346
00:27:36 --> 00:27:37
Davvero?

347
00:27:38 --> 00:27:39
Fatti sotto.

348
00:28:03 --> 00:28:04
Kinsey!

349
00:28:12 --> 00:28:13
- Indietro!
- Lascialo!

350
00:28:14 --> 00:28:15
State indietro!

351
00:28:17 --> 00:28:18
Indietro!

352
00:28:24 --> 00:28:27
Devo ammetterlo, mi avete colpito.

353
00:28:28 --> 00:28:31
Davvero, siete stati tutti magistrali.

354
00:28:33 --> 00:28:35
Se non fosse stato per l'uccellino,

355
00:28:37 --> 00:28:39
ci sareste quasi riusciti.

356
00:28:40 --> 00:28:41
Allora, cosa vuoi?

357
00:28:55 --> 00:28:58
Ho creato una chiave,
ma non significa che possa rifarlo.

358

00:29:02 --> 00:29:03
Spero che ti sbagli.

359

00:29:05 --> 00:29:08
- Per il bene di Bode.
- Non farlo, zio Dunc!

360

00:29:13 --> 00:29:14
Respiri ancora?

361

00:29:14 --> 00:29:18
Fermo! Farò la chiave, se lo lasci andare.

362

00:29:24 --> 00:29:26
Ho un'idea migliore.

363

00:29:27 --> 00:29:28
Se mi fai la chiave,

364

00:29:29 --> 00:29:30
vi libero entrambi.

365

00:29:32 --> 00:29:33
Davvero.

366

00:29:34 --> 00:29:35
Promesso.

367

00:29:35 --> 00:29:38
Non mi servirete più
appena avrò la chiave.

368

00:29:47 --> 00:29:49
Per crearla, devi dirmi le tue intenzioni.

369

00:30:01 --> 00:30:02
A cosa ti serve?

370
00:30:05 --> 00:30:07
Va bene, ragioniamo, ok?

371
00:30:09 --> 00:30:12
Gabe ti ha presa bellamente per il culo.

372
00:30:13 --> 00:30:15
Ti ha usata. Ti ha lasciata qui.

373
00:30:15 --> 00:30:17
- Non merita più il tuo aiuto.
- Ok?

374
00:30:17 --> 00:30:22
Lascia andare Scot e dicci dov'è Gabe.

375
00:30:22 --> 00:30:23
Ok?

376
00:30:28 --> 00:30:30
Scot!

377
00:30:55 --> 00:30:57
Continua a tenere premuto.

378
00:30:59 --> 00:31:00
Stai bene?

379
00:31:02 --> 00:31:03
Eden è scappata.

380
00:31:06 --> 00:31:08
Gabe sta creando una chiave chissà dove.

381
00:31:09 --> 00:31:12
Dalla porta,
sembrava una specie di capanno.

382
00:31:13 --> 00:31:14
La domanda è dove?

383
00:31:18 --> 00:31:20
Eden ha dimenticato il giubbotto.

384
00:31:28 --> 00:31:29
Cosa sono?

385
00:31:30 --> 00:31:35
Scontrini di hamburger,
pizza e gyros a domicilio.

386
00:31:39 --> 00:31:41
All'indirizzo 60 Bear Creek Road.

387
00:31:41 --> 00:31:43
- Dov'è?
- Controllo.

388
00:31:45 --> 00:31:49
Trovato. È in mezzo al bosco.
È dall'altra parte della città.

389
00:31:49 --> 00:31:53
Il posto perfetto per un capanno
con una fucina per le chiavi.

390
00:31:54 --> 00:31:54
Speriamo.

391

00:31:55 --> 00:31:55
Andiamo.

392
00:32:09 --> 00:32:11
Hai già distrutto tanto.

393
00:32:13 --> 00:32:14
Fin dove vuoi arrivare?

394
00:32:17 --> 00:32:19
E tutto quello
che ha distrutto tuo fratello?

395
00:32:20 --> 00:32:22
- Ci hai mai pensato?
- Rendell?

396
00:32:22 --> 00:32:26
Sono qui per colpa della sua avidità.
Voleva aprire la Porta Nera

397
00:32:26 --> 00:32:28
e creare una chiave
per ricordare la magia.

398
00:32:30 --> 00:32:32
È colpa sua se ho preso Lucas.

399
00:32:32 --> 00:32:35
È da pazzi pensare
che Lucas sia ancora lì dentro.

400
00:32:35 --> 00:32:36
Lucas era debole.

401
00:32:37 --> 00:32:39
Ha lasciato che decidesse tutto Rendell.

402

00:32:40 --> 00:32:43
È stato troppo fedele a Ellie,
e per cosa? Ridicolo.

403

00:32:43 --> 00:32:44
Non era debole.

404

00:32:45 --> 00:32:48
Era simpatico, premuroso e gentile.

405

00:32:48 --> 00:32:50
Merita di meglio
di quello che gli hai fatto.

406

00:32:51 --> 00:32:53
Io non sono simpatico? Premuroso? Gentile?

407

00:32:55 --> 00:32:58
- Immagino che sia soggettivo...
- Ti fermeremo!

408

00:33:02 --> 00:33:03
Davvero?

409

00:33:05 --> 00:33:08
Come quando pensavi
di avermi ucciso con la spada laser?

410

00:33:10 --> 00:33:14
Quando Tyler e Kinsey hanno spinto Ellie
nella Porta Nera credendo che fossi io?

411

00:33:16 --> 00:33:18
È così che volete fermarmi?

412

00:33:19 --> 00:33:20
È questo che intendi?

413

00:33:29 --> 00:33:31
Spera che tuo zio non sbagli.

414

00:33:34 --> 00:33:35
Quanto manca?

415

00:33:37 --> 00:33:39
La procedura è quella che è.

416

00:33:40 --> 00:33:43
Ora devo far permeare
l'intenzione nella chiave.

417

00:33:55 --> 00:33:58
- Funziona?
- Sì, se ti stai zitto.

418

00:34:00 --> 00:34:02
- Chi è?
- Non preoccuparti.

419

00:34:02 --> 00:34:05
- Chi c'è lì dentro?
- Fai questa cazzo di chiave.

420

00:34:10 --> 00:34:12
Sacrificio di sangue, no?

421

00:34:14 --> 00:34:16
Chamberlin ha mentito anche su questo?

422

00:34:19 --> 00:34:20
Dev'essere sangue di un Locke.

423
00:34:22 --> 00:34:23
Ma certo.

424
00:34:58 --> 00:35:00
FRA 3 KM
SVOLTA A SINISTRA

425
00:35:01 --> 00:35:02
Svolta a sinistra.

426
00:35:03 --> 00:35:04
Quanto manca?

427
00:35:05 --> 00:35:06
Ancora dieci minuti.

428
00:35:22 --> 00:35:24
- È pronta?
- Dovrebbe.

429
00:35:44 --> 00:35:45
Va bene?

430
00:35:47 --> 00:35:48
Ora libera Bode.

431
00:35:50 --> 00:35:52
Prima mi accerto che funzioni.

432
00:36:01 --> 00:36:04
L'ultima cosa buona
che Eden ha fatto per me.

433
00:36:04 --> 00:36:06
Mi ha portato una cavia.

434

00:36:07 --> 00:36:10

- È uno scherzo?
- Dovrò provarla su qualcuno.

435

00:36:10 --> 00:36:12

A meno che tu non voglia
che la provi su Bode.

436

00:36:16 --> 00:36:18

- Te ne pentirai.
- Ne dubito.

437

00:36:20 --> 00:36:22

Nel mondo da cui vengo io,
il caos logora noi

438

00:36:22 --> 00:36:24

e noi logoriamo il caos.

439

00:36:29 --> 00:36:30

Ma qui...

440

00:36:32 --> 00:36:37

questo mondo ha grande potenzialità
per rinascere ed essere logorato.

441

00:36:37 --> 00:36:39

Per essere dominato.

442

00:36:43 --> 00:36:44

Ehi, non è divertente.

443

00:36:44 --> 00:36:45

Magari per te no,

444

00:36:47 --> 00:36:48

ma per me sì.

445
00:36:51 --> 00:36:53
Mi dispiace tanto.

446
00:36:56 --> 00:36:57
Pazzesco!

447
00:36:58 --> 00:37:01
Ok, stai fermo, Javi.
Da bravo. Non ti farà male.

448
00:37:01 --> 00:37:03
O forse sì, non lo so.

449
00:37:22 --> 00:37:23
Javi.

450
00:37:24 --> 00:37:26
Sbattiti la testa contro il muro.

451
00:37:41 --> 00:37:42
Ok, basta.

452
00:37:55 --> 00:37:56
Bravo, zio Dunc.

453
00:38:01 --> 00:38:02
Pulisciti.

454
00:38:05 --> 00:38:07
Grazie dell'aiuto. Siete liberi.

455
00:38:19 --> 00:38:20
Ehi.

456

00:38:23 --> 00:38:24
Su, andiamo via. Vai.

457

00:38:26 --> 00:38:27
- Dove siamo?
- Non lo so.

458

00:38:27 --> 00:38:30
Ma dobbiamo allontanarci
il più velocemente possibile.

459

00:38:34 --> 00:38:36
Sei pronto per il secondo test?

460

00:38:37 --> 00:38:38
Naturalmente.

461

00:38:41 --> 00:38:42
Uccidili entrambi.

462

00:38:52 --> 00:38:54
ACCESSO VIETATO

463

00:38:55 --> 00:38:57
Ha mentito. Dobbiamo scappare!

464

00:39:07 --> 00:39:08
Guarda!

465

00:39:08 --> 00:39:11
C'è una strada!
Ascolta. Dobbiamo dividerci.

466

00:39:11 --> 00:39:13
- Perché?
- Vai verso la strada!

467
00:39:13 --> 00:39:14
- Tu che fai?
- Corri e basta!

468
00:39:22 --> 00:39:23
Ehi!

469
00:39:24 --> 00:39:25
Da questa parte.

470
00:39:50 --> 00:39:51
È qui?

471
00:39:52 --> 00:39:53
L'indirizzo è questo.

472
00:39:55 --> 00:39:57
- È in mezzo al bosco?
- Ragazzi!

473
00:39:58 --> 00:39:59
Ragazzi, aiuto!

474
00:40:00 --> 00:40:01
Oh, mio Dio.

475
00:40:02 --> 00:40:04
Resta alla macchina. Pronto a partire.

476
00:40:04 --> 00:40:05
Stai bene?

477
00:40:06 --> 00:40:07
Sì.

478

00:40:07 --> 00:40:09

- Dov'è zio?

- Ha fatto una chiave per Gabe.

479

00:40:09 --> 00:40:13

Gabe l'ha usata su Javi
che ha iniziato a inseguirci.

480

00:40:38 --> 00:40:40

- Vai alla macchina con Scot.

- Ok.

481

00:40:40 --> 00:40:41

Aspettaci lì.

482

00:40:53 --> 00:40:54

Ciao, Ty.

483

00:40:55 --> 00:40:57

- Cosa ti ha fatto?

- Non lo so.

484

00:40:58 --> 00:40:59

Ma è una bella sensazione.

485

00:41:05 --> 00:41:07

Scusa, bello. Devo ucciderti.

486

00:41:13 --> 00:41:15

Dunc, stai bene? Andiamo.

487

00:41:20 --> 00:41:22

Dai.

488

00:41:23 --> 00:41:24

Eccoli!

489
00:41:35 --> 00:41:36
Veloci!

490
00:41:39 --> 00:41:40
Parti!

491
00:41:59 --> 00:42:00
Cos'è successo?

492
00:42:03 --> 00:42:04
Sono scappati.

493
00:42:06 --> 00:42:07
Non è la fine del mondo.

494
00:42:14 --> 00:42:16
Andiamo a trovarti dei nuovi amici.

495
00:42:38 --> 00:42:41
BASATO SUL FUMETTO
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.

